



Број: 17-14-1-1003-2/14
Сарајево, 05. мај 2014. године



PRIMLIENO: 06.05.2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
01/02-05	2-588	1/14	

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам, ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о разумијевању између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Сједињених Америчких Држава о развојној сарадњи за период 2012-2016. Меморандум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 11. децембра 2013. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



№. Министарства
3206.124
Б.Б.Г.

MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-5-20639/14
Sarajevo, 23.04.2014. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO : 30-04-2014 20.....			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
17	14-1	1003-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o razvojnoj saradnji za period 2012-2016, *-dostavlja se*

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o razvojnoj saradnji za period 2012-2016, potpisan u Sarajevu, dana 11. decembra 2013. godine, na engleskom jeziku

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 41. redovnoj sjednici, održanoj 05. novembra 2013. godine, donijelo Odluku broj 01-50-1-3229-22/13 o prihvatanju Memoranduma, te ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 89. sjednici, održanoj 4. aprila 2014. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Memoranduma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o razvojnoj saradnji za period 2012-2016.

S poštovanjem,

MINISTAR
Dr. Zlatko Lagumdžija

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

IZMEĐU

VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE

I

VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

O RAZVOJNOJ SARADNJI ZA PERIOD 2012-2016

Vlada Sjedinjenih Američkih Država, djelujući putem Američke agencije za međunarodni razvoj (USAID), i Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, djelujući putem Ministarstva finansija i trezora (USAID i Ministarstvo finansija i trezora, zajedno, „Strane“, u namjeri da osnaže svoje odnose, razvijajući, proširujući i produbljujući međusobnu saradnju u oblasti razvoja;

Podsjećajući da je saradnja u oblasti razvoja između Strana regulirana “Sporazumom između Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Bosne i Hercegovine o ekonomskoj, tehničkoj i srodnoj pomoći za Bosnu i Hercegovinu” od 3. maja, 1996. godine (Okvirni bilateralni sporazum) koji je Bosna i Hercegovina ratificirala 18.01.2001. godine (Sl. Glasnik BiH br. 1/01);

Pozivajući se na USAID-ovu Strategiju razvojne saradnje (CDCS) sa Bosnom i Hercegovinom za period 2012-2016 godine;

Ističući da je cilj Strategije CDCS da Bosna i Hercegovina postane stabilnija zemlja i da se približi euro-atlanskim integracijama, što će se postići putem dva Razvojna cilja koja uključuju: (1) funkcionalnije i odgovornije institucije i vlasti koje će ispunjavati potrebe građana; i (2) konkurentnu, tržišno orijentiranu ekonomiju koja će osigurati bolje ekonomske prilike za sve građane;

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, kojeg predstavlja Ministarstvo finansija i trezora i Vlada Sjedinjenih Američkih Država, koju predstavlja USAID, dogovorili su se o slijedećem:

ČLAN 1: DOPRINOS USAID-a INSTITUCIJAMA U BiH

USAID je posvećen postizanju Glavnog cilja i Razvojnih ciljeva navedenih u Strategiji razvojne saradnje sa Bosnom i Hercegovinom za period 2012-2016 godine. U tu svrhu, USAID će povremeno osigurati sredstva namijenjena institucijama u Bosni i Hercegovini, uključujući institucije na nivou države, entiteta, Brčko distrikta, kantona i opština (Individualno ili zajedno „Partneri“). Doprinos sredstava će se obavljati u skladu sa uslovima propisanim u Specifičnim grant sporazumima.

Odredbe ovog Memoranduma o razumijevanju primjenjivat će se na Specifične grant sporazume za pojedinačne projekte/programme.

ČLAN 2: PROVEDBA SPECIFIČNIH SPORAZUMA

Sa strane Bosne i Hercegovine, koordinaciju provedbe Memoranduma o razumijevanju obavljat će Ministarstvo finansija i trezora, a sa američke strane, USAID će biti nadležan za provedbu Memoranduma o razumijevanju.

Strane će se međusobno redovno informirati o napretku u vezi provedbe projekata finansiranih u okviru Specifičnih grant sporazuma, koji će biti zaključeni na osnovu ovog Memoranduma o razumijevanju. Svaki projekat podliježe odredbama utvrđenim u Specifičnim grant sporazumima koji će detaljno definirati prava i obaveze strana potpisnica.

Specifični grant sporazumi između USAID-a i državnih institucija će zahtijevati odobrenje od strane Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Specifični grant sporazumi između USAID-a i institucija na nivou entiteta, kantona, opština i Brčko distrikta BiH će zahtijevati odobrenje od nadležnih institucija u skladu sa propisima kojima se regulira javna potrošnja i budžetiranje.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine se slaže da će putem ratifikacije ovog Memoranduma o razumijevanju svaki Specifični grant sporazum, koji proizlazi iz ovog Memoranduma, biti odobren i izvršen u ime Bosne i Hercegovine i Partnera iz člana 1. ovog Memoranduma. Specifični grant sporazumi će biti validni i zakonski obavezujući za Partnere.

Specifični grant sporazumi će po odobrenju, u skladu sa ovim članom Memoranduma, stupiti na snagu danom potpisivanja od strane USAID-a i Partnera, i neće podlijezati ratifikaciji.

ČLAN 3: IZVJEŠTAVANJE O NAPREDOVANJU

USAID će Vijeću ministara Bosne i Hercegovine jednom godišnje dostaviti izvještaj o napredovanju u realizaciji ciljeva iz Specifičnih grant sporazuma.

Partneri, korisnici grant sredstava, će dostavljati polugodišnje izvještaje Vijeću ministara, vladama entiteta i vladi Brčko distrikta o napretku u implementaciji Specifičnih grant sporazuma.

ČLAN 4: POREZI I CARINE

Na Specifične grant sporazume proizašle iz ovog Memoranduma o razumijevanju primjenjivat će se odredbe Okvirnog bilateralnog sporazuma iz 1996. godine.

Bosna i Hercegovina neće teretiti USAID troškovima carine, indirektnih poreza ili drugih troškova vezanih za robu i druga sredstva, koje osigurava ili finansira USAID.

Bosna i Hercegovina se obavezuje da će sve aktivnosti u vezi sa nabavkom roba i usluga u okviru ovog Memoranduma o razumijevanju biti oslobođene carina, poreza, taksi i drugih naknada u Bosni i Hercegovini. Oslobođanje od plaćanja PDV-a će se ostvariti putem povrata PDV-a, a na način kako je regulirano važećim propisima iz oblasti poreza na dodatu vrijednost.

ČLAN 5: AMANDMANI, TUMAČENJE

Sve izmjene i dopune ovog Memoranduma moraju biti u pismenoj formi. Te izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu sa postupkom navedenim u članu 6.

Svako razilaženje u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog Memoranduma će se rješavati na prijateljski način putem diplomatskih kanala.

ČLAN 6: STUPANJE NA SNAGU I PRESTANAK VAŽNOSTI MEMORANDUMA

Ovaj Memorandum će stupiti na snagu na dan razmjene posljednjeg obavještenja kojim se potvrđuje da su potpisnici Memoranduma u svojim zemljama završili sve procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu. Ovaj Memorandum će se primjenjivati na privremenoj osnovi nakon potpisivanja, i ostaje na snazi do 31.12.2016. godine.

Strane su saglasne da se ovaj Memorandum odnosi samo na podršku Partnerima i ne odnosi se na bilo koji drugi program pomoći (uključujući podršku nevladinim organizacijama ili privatnom sektoru), koju USAID pruža u Bosni i Hercegovini.

Ovaj Memorandum o razumijevanju se može raskinuti prije isteka ugovorenog roka, putem pismenog obavještenja koje će jedna od Strana uputiti drugoj, najmanje šest mjeseci prije isteka. Prestanak važnosti ovog Memoranduma neće uticati na validnost bilo kojeg Specifičnog grant sporazuma koji je na snazi.

Sačinjeno u dva istovjetna primjerka na engleskom jeziku.

Potvrđujući navedeno, Strane su saglasne da se potpiše ovaj Memorandum o razumijevanju u njihovo ime i isporuči na datum koji je naveden ispod.

Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine	Za Vladu Sjedinjenih Američkih Država
<hr/>	<hr/>
Dr. Nikola Špirić Ministar finansija i trezora	David J. Barth Direktor misije USAID za BiH

Datum: 11.12.2013.

Datum: 11.12.2013.